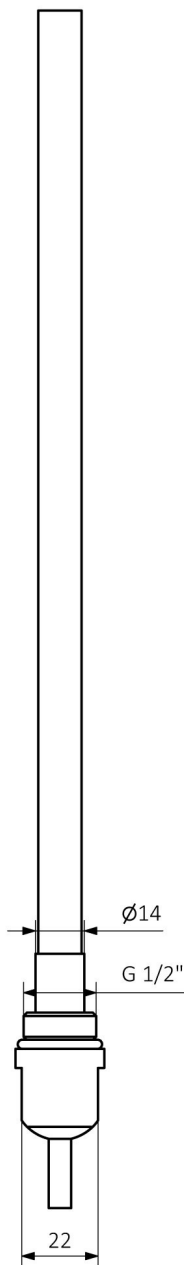
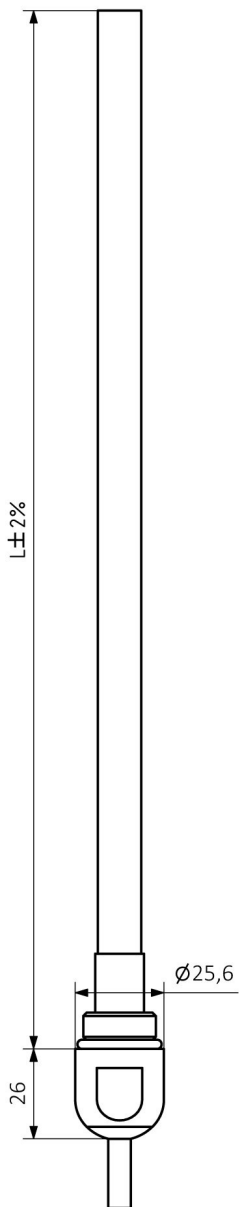




Montážní návod / Mounting instruction



Topné těleso ST

Bezpečnostní požadavky — instalace

1. Montáž ohřívače je oprávněn provést pouze instalatér, který je držitelem vhodného oprávnění.
2. Zařízení lze připojit pouze k správně provedené elektrické instalace (viz jmenovité údaje na ohřívači).
3. Připouští se krátké zapnutí studeného ohřívače venku na dobu ne delší než 3 vteřiny.
4. Rozhodně nelze zapnout ohřívač v prázdném otopném tělese!
5. Lze zajistit, aby napájecí kabel nedotýkal horké prvky ohřívače nebo otopného tělesa.
6. Během montáže nebo demontáže zařízení nesmí být při napětích.

7. Nelze zasahovat do vnitřku zařízení.
8. Výkon ohřívače nesmí být větší od výkonu otopného tělesa u parametrů 75/65/20°C .
9. Tlak v zařízení nesmí přesahovat 10 atm. V elektrickém otopném tělese lze zajistit vzdušný polštář, a v otopném tělese napojeném do instalace ústředního topení lze nechat 1 otevřený ventil, aby se zabránilo růstu tlaku kvůli tepelné roztažnosti tekutiny.
10. Zařízení je určeno pro domácí použití.
11. Zařízení lze montovat podle veškerých lokálních předpisů týkajících se bezpečnostních požadavků pro elektrická zařízení, mezi tím možné lokalizace a vzdálenosti od mokrých míst.

Bezpečnostní požadavky — použití

1. Topný prvek musí být během provozu úplně ponořený do tekutiny.
2. Lze pravidelně zjišťovat, zda zařízení není poškozené a zda jeho použití je bezpečné.
3. Pokud byl napájecí kabel poškozený, zařízení nelze používat. Lze odpojit od napájení a kontaktovat výrobce nebo distributora.
4. Nelze připustit, aby se kryt ohřívače zalil.
5. Otopné těleso nepoužívejte v systému ústředního vytápění, kde teplota vody v ohřívači může překročit 82 °C.
6. Otopné těleso nebo ohřívač se mohou ohřát do vysoké teploty. Lze postupovat opatrně v kontaktu s otopným tělesem.
7. Nelze otevírat kryt.
8. Během provozu ohřívače v otopném tělese připojeném do instalace ústředního topení lze vždycky zajistit, aby byl jeden ventil otevřený.

9. Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s mentální nebo fyzickou dysfunkcí pouze s dozorem nebo po zaškolení v oblasti zásad bezpečné obsluhy a ohrožení, které mohou vzniknout během používání.
10. Zařízení není hračka. Chraňte před dětmi.
11. Čištění lze provést pouze po odpojení zařízení od napájecí sítě.
12. Čištění zařízení dětmi mladšími 8 let se přípouští pouze s vhodným dozorem.

Instalace nebo demontáž

Podrobné informace o různých metodách instalace nebo demontáže topné tyče v radiátoru jsou dostupné u výrobce nebo dovozce (viz zápatí na konci návodu). Níže jsou uvedeny základní požadavky a pravidla, která musí být bezpodmínečně dodržena, aby byl zajištěn dlouhodobý spolehlivý provoz zařízení.

Kvůli zajištění dlouhodobé spolehlivosti zařízení je nutné vybrat topnou tyč pro radiátor tak, aby byl její jmenovitý výkon nižší než výkon radiátoru pro parametry 75/65/20° C. Příliš vysoký výkon topné tyče (spirály) ve vztahu k výkonu radiátoru může způsobit rychlé opotřebení tepelné pojistky a v důsledku toho poruchu topné tyče. Na tento případ se záruka nevztahuje. Doporučuje se volit topné těleso v rozsahu 70-100% výkonu radiátoru pro parametry 75/65/20° C.

Poznámky před instalací nebo prvním zapnutím:

1. Přečtěte si kapitolu: *Bezpečnostní požadavky — instalace*
2. Topnou tyč našroubujte výhradně pomocí vhodného plochého klíče (velikost 22).
3. Topnou tyč instalujte ve spodní části radiátoru, kolmo k systému příčných profilů, aby byl zachován prostor pro správnou cirkulaci topného média.
4. Používejte vhodná topná média (destilovaná voda, speciální výrobky na bázi vody a glykolu určená pro použití v systémech ústředního topení, topné oleje s parametry, které jsou shodné s požadavky výrobce topného tělesa a radiátoru).
5. Nezapínejte topnou tyč, pokud není úplně ponořená v topném médiu nebo jiné alternativní kapalině.
6. Zajistěte opatření na ochranu proti příliš velkému růstu tlaku v radiátoru (vzduchový polštář pro roztažnost zahřátého média v elektrickém radiátoru, otevřený jeden z ventilů radiátoru v systému ústředního topení)
7. Nenaplňujte radiátor kapalinou o teplotě vyšší než 65°C.
8. Při trvalém připojení zařízení k elektroinstalaci postupujte podle následujících pokynů:
 - a. Hnědý vodič — připojit k fázovému obvodu (L).
 - b. Modrý vodič — připojení k nulovému obvodu (N).
 - c. Žlutozelený vodič — připojení k uzemnění (PE).
9. Před naplněním radiátoru se ujistěte, že spojení topného tělesa a radiátoru je utěsněno.



Poznámky před demontáží:

1. Před zahájením demontáže odpojte zařízení trvale od elektrické sítě a ujistěte se, že radiátor není horký.
2. Pozor — radiátor s topným tělesem naplněný kapalinou může být velmi těžký. Zajistěte vhodná bezpečnostní opatření.
3. Před demontáží se ujistěte, že voda v radiátoru a v systému ústředního topení nezpůsobí škodu (v případě potřeby uzavřete příslušné ventily, vyprázdněte radiátor atp.)

Manipulace s odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními

Podle současných předpisů o odpadních elektrických a elektronických zařízeních nelze výrobky označené symbolem odděleného sběru umístit společně s jiným komunálním odpadem. Vzhledem k obsahu škodlivých látek mohou být elektronické výrobky, které nepodléhají procesu selektivního třídění, nebezpečné pro přírodní prostředí a lidské zdraví. Správný oddělený sběr odpadních elektrických a elektronických zařízení zabraňuje negativním dopadům na životní prostředí.

Recyklace — jedna z metod ochrany životního prostředí. Proces získávání látek z odpadu, který lze znovu použít jako suroviny.

Využití — použití (drcení) odpadu jako druhotných surovin, které ztratily svou užitečnou hodnotu, např. plasty, papír a lepenka.

Informace o systému sběru odpadních elektrických a elektronických zařízení:

- přijímáme a sbíráme odpadní elektrická a elektronická zařízení z domácností zdarma, pokud je zařízení stejného typu a plní stejnou funkci jako zakoupené,
- distributor (výrobce také, pokud jedná jako distributor) dodávající kupujícímu vybavení domácnosti je povinen bezplatně sbírat odpadní zařízení z domácností v místě dodání tohoto zařízení za předpokladu, že odpadní zařízení je stejného typu a plní stejnou funkci jako dodané zařízení,
- rádi bychom Vás informovali, že je zakázáno sbírat neúplná elektrická a elektronická zařízení a díly z likvidovaných zařízení,
- máme právo odmítnout přijetí odpadního zařízení, pokud v důsledku znečištění představuje ohrožení zdraví nebo života osob, které zařízení přijímají,
- rádi bychom Vás informovali, že je zakázáno skladovat odpadní elektrická a elektronická zařízení spolu s jiným odpadem,
- uživatel vybavení domácnosti může darovat odpadní zařízení do:

- sběrén odpadu,
- zpracovatelský závod,
- sběr komunálního odpadu v obci.

Informace jsou umístěny na webových stránkách nakládání s odpady, v městských a komunálních úřadech.

Návod k použití

Technické údaje

Napájení: 230 VAC

Izolační třída: I

Stupeň krytí: IP67

Přípojka napájení (typ Z):

- jednoduchý kabel se zástrčkou a vypínačem
- jednoduchý kabel bez zástrčky (natrvalo připojený k elektrické instalaci*)

** Elektrická instalace musí být nutně vybavena prostředky, které umožňují odpojení zařízení na obou pólech (mezera min. 3 mm)*

Přípojka k radiátoru: G 1/2"

Maximální provozní tlak v radiátoru: 1.0 MPa

Jmenovitý výkon (W)	100	150	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1200	1500
Délka topného zařízení (spirály) (mm)	315	310	285	310	345	375	375	450	485	530	575	750	950

Určení

Topná tyč je elektrické topné zařízení určené pouze k namontování do radiátorů (samostatných nebo připojených k instalaci ústředního topení).

Ovládání

Topná tyč je po namontování a po připojení radiátoru k instalaci připravena k práci. Vestavěná tepelná pojistka (65°C) chrání před příliš vysokým růstem teploty v radiátoru, ale doporučuje se volit výkon topného tělesa tak, aby teplota za normálního provozu nepřekročila 60° C — zajistí se tak dlouholetá životnost a spolehlivost zařízení.

Konstrukce topného tělesa a fyzické vlastnosti různých topných médií mohou způsobit nerovnoměrné rozložení teploty v radiátoru, včetně stavu, kdy spodní trubky radiátoru mohou být studené. Tento stav je zcela normální a není výsledkem špatné funkce topné tyče.



Údržba

- Před provedením údržby vždy odpojte zařízení od elektrické sítě.
- Pravidelně kontrolujte hladinu kapaliny v radiátoru a pečujte o to, aby byl topný prvek vždy úplně ponořený.
- Výrobek čistěte pouze na sucho nebo vlhkým hadříkem s malým množstvím saponátu, který nesmí obsahovat rozpouštědla ani brusné materiály.

Podmínky záruky

1. Předmětem záruky je elektrický topný článek. Název modelu a vlastnosti jsou uvedeny na obalu.
2. Převzetím výrobku Zákazník potvrzuje, že výrobek je plnohodnotný. V případě zjištění jakýchkoliv vad je nutno o nich informovat Prodejce — v opačném případě má se za to, že Prodejce vydal výrobek bez vad. Toto se týká především kvality povrchu tělesa ovládače.
3. Doba záruky činí 24 měsíce od data nákupu, avšak ne déle než 36 měsíců od dne výroby.
4. Pro vyřízení reklamace je nutné předložit doklad o nákupu. Nepředložení tohoto dokladu opravňuje výrobce k odmítnutí reklamace.
5. Záruka se nevztahuje na poškození, která vznikla:
 - v důsledku nesprávné (jiné než popsané v návodu) montáže, používání nebo demontáže,
 - v souvislosti s nevhodným používáním topného článku,
 - v důsledku vnějšího zásahu do zařízení nepovolanými osobami,
 - vinou Zákazníka po převzetí od Prodejce.
6. Topná instalace musí být vybavená uzavíracími ventily, které umožňují demontáž topného tělesa nebo ohřívacího tělesa bez nutnosti vyprázdnění celé instalace z topného média. Problémy nebo náklady vzniklé v důsledku neexistence takových ventilů v instalaci nezatěžují Terma.
7. Příložený návod k použití je součástí záruky. Proto prosíme Vás o prostudování tohoto návodu než začnete používat výrobek.
8. Výrobce se zavazuje odstranit závadu během 14 pracovních dnů od dne doručení vadného zařízení do sídla výrobce.
9. Pokud se oprava zařízení nezdaří, výrobce se zavazuje doručit nový, správně fungující exemplář se stejnými parametry.

Elektrický radiátor

Bezpečná montáž a používání

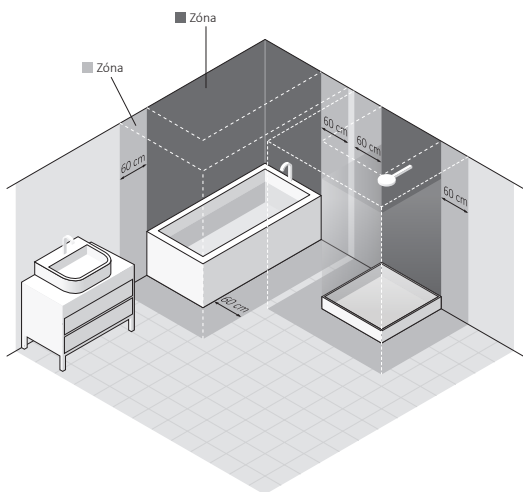
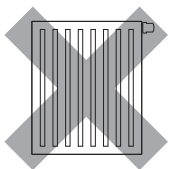
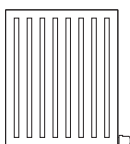
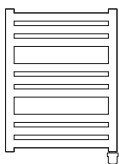
1. Topidlo se nesmí instalovat bezprostředně pod elektrickou zásuvku.
2. Elektrické topidlo musí obsahovat přesně odměřené množství kapaliny. Zjistíte-li úbytek topného média nebo v jakémkoli jiném případě, pokud je vyžadováno jeho doplnění, obraťte se na svého prodejce.
3. Toto zařízení není vybaveno regulátorem teploty v místnosti. Nepoužívejte jej v malých prostorech za přítomnosti v nich osob, které nejsou schopny místnost samostatně opustit, pokud není zajištěn jejich stálý dohled.

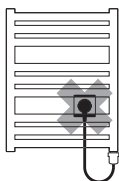
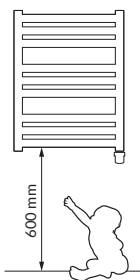
4. Elektrické topidlo není hračka. Děti do 3 let bez náležitého dohledu by se neměly nacházet v bezprostřední blízkosti topidla.
Děti ve věku 3 až 8 let mohou používat topidlo pouze tehdy, pokud je správně nainstalováno a připojeno, a děti jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
5. Varování: Některé části topidla se mohou stát velmi horkými a způsobit popálení. Věnujte tomu zvláštní pozornost v případě přítomnosti dětí nebo zdravotně postižených osob.
6. Na elektrickém topení můžete sušit ručníky a prádlo pouze ve vodě. Namočené produkty by neměly být sušeny hořlavé látky.
7. V zájmu ochrany před nebezpečím velmi malých dětí, elektrická sušička prádla a ručníků by měla být nainstalována tak, aby se její nejnižší trubice nacházela ve výšce nejméně 600 mm nad podlahou.

8. Zařízení by mělo být instalováno pouze kvalifikovaným montérem v souladu se všemi platnými bezpečnostními předpisy a ostatními předpisy.
- 9 Všechna vedení, ke kterým je zařízení připojeno, musí být v souladu s příslušnými předpisy platnými na dotyčném území.
10. Pro napájení topného tělesa nepoužívejte prodlužovací kabely nebo adaptéry elektrických zásuvek.
11. Při připojování chladiče k elektrické instalaci se ujistěte, že obvod má vypínač s proudovým odporem 30 mA (R.C.D.) a příslušný nadproudový jistič.
Při trvalé instalaci (kabelové připojení bez zástrčky) povinný je také vypínač umožňující vypnutí zařízení na všech pólech pomocí kontaktů se vzdáleností 3 mm.
12. Zařízení v verzi označené PB lze instalovat v koupelně v zóně 1, definované vhodnými předpisy, s dodržением zvláštních upravení vztahujících se na elektroinstalaci ve vlhkých prostorech.

Ostatní verze zařízení lze instalovat pouze mimo zónu 2.

13. Používejte zařízení pouze pro jeho zamýšlený účel, jak je popsáno v návodu k použití.
14. Ujistěte se, že nástěnná instalace topidla byla provedena podle montážních pokynů pro toto zařízení.
15. Tento informační materiál musí být předán koncovému uživateli topidla.





Electric Heating Element ST

Safety requirements — installation

1. Fitting and connection of the heating element should only be performed by a qualified installer.
2. Connect the unit to a sound electrical installation (see the ratings on the heater).
3. Switching on the heating element in the open air for testing is permitted for a maximum of 3 seconds. Do not repeat tests until heating element totally cools down.
4. Never test the heating element that is already installed - do not turn it on in an empty radiator!
5. Ensure that the power cord does not touch the hot parts of

the heating element or radiator.

6. Before installing or removing the device, make sure it is disconnected from the power source.
7. Do not open the device — any interference with internal components will invalidate the warranty.
8. The heating element's power output must not exceed the radiators power output for the parameters 75/65/20° C.
9. The pressure in the radiator should not exceed 10 atm. Make sure an air cushion is preserved in electric radiators, in central heating systems leave one valve open to prevent pressure build up due to the thermal expansion of the liquid.
10. The device is intended for home use only.
11. Fitting and Installation of the device must be carried out in accordance with all local regulations for electrical safety, including installation in a permissible location only, maintaining bathroom electrical zones.

Safety requirements

— use

1. The heating element must be fully submerged in the heating liquid during its operation. A radiator connected to the central heating system and equipped with an electric heating element must be airvented regularly.
2. Regularly check the device for damage to ensure it is safe to use.
3. If the power cord is damaged the device should not be used. Unplug the device and contact the manufacturer or distributor.
4. Do not allow flooding into the heating element casing.
5. Do not use the heating element in heating systems where the water temperature exceeds 82° C.
6. The heating element and radiator can heat up to high temperatures. Please be cautious

- avoid direct contact with hot parts of equipment.
- 7. Do not open the heating element casing.
- 8. In the central heating system, always make sure that one valve of the radiator remains open .
- 9. Ensure that minors under 8 years of age or those with a physical or mental disability are supervised if operating the device.
- 10. The device is not a toy. Keep it out of the reach of children.
- 11. The device must be disconnected from the mains during cleaning and maintenance.
- 12. Cleaning equipment by children under 8 years of age is only permitted under appropriate supervision.

Installation or removal

Detailed information about the different ways of installing or removing the radiator heating element are available from the manufacturer or importer (see footnotes at the end of the manual). Below we list some basic requirements and principles which must be followed to ensure long term reliable operation.

To ensure the long term reliability of the device, the correct power output must be selected. The power output of heating element must be lower than the power of the radiator for the parameters of 75/65/20°C. Operating the heating element with a power output that is too high can cause rapid wear of the temperature regulator and, consequently, the failure of the heating element, which is not covered by the warranty. We recommend selecting a heating element wattage of between 70% and 100% of the radiator power output for 75/65/20°C parameter.

Before installation or first use:

1. Read the chapter *Safety requirements — installation*.
2. Fit the heating element using the correct spanner (size 22).
3. The heating element must be installed at the bottom of the radiator, perpendicular to the radiator pipes, preserving space for proper circulation of the heating medium.
4. Use a suitable heating medium for filling the electric radiator (water, special products based on water and glycol for use in central heating, oil complying with the requirements of the manufacturer of radiator and heating element).
5. Do not switch the heating element on if it is not fully immersed in radiator heating medium (applies also to the first use)!
6. Make sure an adequate air cushion is present to protect against excessive pressure build up in the heater (always leave one of the radiator valves open).
7. When filling the radiator with hot liquid make sure its temperature does not exceed 65°C.
8. Follow the subsequent guidelines when connecting the electrical installation:
 - a. Brown wire — live connection to the circuit (L).
 - b. Blue wire — connect to neutral (N)
 - c. Yellow & green wire — earth connection (PE).
9. Before filling the radiator with heating medium, make sure that heating element is fitted properly to guarantee that it is water tight.

Notes prior to removal:

1. Before dismantling permanently disconnect the heating element from the mains ensure that the radiator is not hot.
2. Be aware. a radiator filled with liquid can be very heavy. When moving the radiator, ensure that you take the necessary safety precautions.
3. Before disassembly, close the appropriate valves and drain the radiator to avoid any damage being, close the appropriate valves, drain the radiator, etc.) caused by water remaining water inside the radiator.

Treatment of electrical and electronic equipment waste

Pursuant to the regulations in force for used electric and electronic equipment, products marked with the symbol of separate collection cannot be placed with other municipal waste. Due to the content of harmful substances, electronic products not subjected to the selective sorting process may be dangerous to the natural environment and to human health. The correct separate collection of used electrical and electronic equipment prevents negative impacts on the environment.

Information concerning the waste collection system for electrical and electronic equipment is as follows:

- A distributor accepts and collects electrical and electronic equipment waste from households free of charge, provided that the equipment is of the same type and performs the same functions as the equipment purchased,
- a collecting operator have the right to refuse to accept the waste equipment if it poses a threat to the health or life of individuals receiving the equipment due to contamination,
- the user of equipment intended for households may hand over the used equipment to:
 - a distributor,
 - a waste processing plant,
 - collecting municipal waste in the commune.

Further information can be found on the government website:
www.hse.gov.uk/waste/waste-electrical.htm

Manual

Specification

Power: 230 VAC

Insulation class: I

Ingress protection: IP67

Connection (type Z):

- Straight cable with plug and on/off switch
- Straight cable without plug (permanent connection to the electrical system*)

** it must be possible to disconnect the device on all poles, by points of contact with the clearance of 3 mm.*

Radiator tapping: G 1/2"

The maximum pressure allowed in the radiator: 1.0 MPa

Power (W)	100	150	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1200	1500
Length (mm)	315	310	285	310	345	375	375	450	485	530	575	750	950

Purpose

The heating element is an electric device intended solely for installation in radiators (standalone or connected to the central heating system).

Operation

Heating element fitted in radiator and connected to the mains is ready for operation. Make sure that radiator is fully filled with heating medium leaving only a necessary air cushion. If radiator is connected to central heating system make sure air is bled out of the system. Built-in temperature limiter (65°C) protects against excessive temperature rise on the radiator , but it is recommended to select a heating element power output ensuring the normal operation temperature does not exceed 60°C — this will guarantee long-term durability and reliability of the device.

The design of the heating element, as well as the physical properties of different heating fluids can cause uneven heat temperature distribution across the radiator. Lower radiator tubes can be cold. Such a condition is completely normal and is not the result of a heating element fault.



Maintenance

- Before performing maintenance, always unplug the unit from the mains .
- Periodically check the fluid level in the radiator and make sure the heating element is completely submerged.
- Clean the product with a dry or damp cloth only or with a small amount of detergent containing no solvents or abrasives.

Warranty terms & conditions

1. The subject of this warranty is an electric heating element. The product name and characteristics are specified on the packaging.

2. By accepting the device on purchase, the Client confirms that the product is of full value. The Client should immediately inform the Seller of any discovered faults — otherwise it will be understood that the Product was faultless at the time of purchase. This refers especially to any faults or damages of the control panel case.

3. The Warranty for period for the Product is 24 months from the date of purchase, but no longer than 36 months from the date of production.

4. Any claims made will be processed on production of the warranty card and the evidence of purchase. The manufacturer has the right to reject any claim on the grounds of failure to present any of the above documents.

5. This warranty does not cover any faults that are due to:

- incorrect (not in accordance with the manual) installation, use or disassembly,
- incorrect use of the heating element (i.e. for any purpose that is not specified by the Manufacturer as intended for this type of product),
- Product being handled by unauthorized persons,
- Fault's or damages caused by the Client after having purchased and accepted the Product.

6. The Central Heating installation should be fitted with lock-shield valves, enabling disassembly of the radiator or the heating element and its control head without the necessity of emptying the whole system of the heating agent. Any problems or expenses arising from the absence of lock-shield valves in your installation cannot be used as grounds for any claims against the Supplier or Manufacturer of the device.

7. The attached Product Manual is an integral element of the Warranty. Please read it carefully prior to the installation and use of the Product.

8. The Manufacturer is obliged to remove any production fault within 14 working days of receipt of the faulty device at the Manufacturer's premises.

9. Should the repair be impossible, then the manufacturer is obliged to replace the faulty Product with a new, full-value unit of identical parameters.

Electric radiator

Guide to safe installation and use.

1. Do not install the heater under an electrical socket point.
2. Your electric heater should be filled with a carefully measured amount of liquid. In the case of loss of heating medium, or in any other case which demands its supplementation, contact your supplier.
3. The device is not equipped with an external temperature controller.

Do not use the device in a small room if unsupervised disabled or incapacitated individuals are inside it. Only use the device if those individuals are under constant supervision.

4. Electric heater is not a toy. Children under the age of 3 should not be allowed within close proximity of the device without the supervision of an adult.

Children aged 3 to 8 should only be allowed to operate the heater when it has been properly installed and connected. The child must be under adult supervision or have been trained to safely operate the device while understanding the risks.

5. Note: Some parts of the radiator can be very hot and can cause burns. Pay special attention to the presence of children or people with disabilities.
6. If the device is used as a clothes and towel dryer, ensure that the fabrics drying on it have only been washed in water, avoiding contact with any harsh chemicals.
7. To ensure the safety of very small children, install the electric dryer so that the lowest tube is at least 600 mm above the floor.

8. The device should only be installed by a qualified installer in accordance with the applicable regulations regarding safety and all other regulations.
9. All installations to which the device is connected should comply with regulations applicable in the country of installation and use.
10. Extension leads or electric plug adapters should not be used in order to supply power to the heater.
11. While connecting the radiator to electric installation ensure that the circuit has a 30 mA residual-current circuit breaker and an appropriate over-current circuit breaker. With the permanent installation (cable connection without plug) it is also mandatory to have an omnipolar cut-off for disconnecting the device on all poles, by points of contact with the clearance of 3 mm.
12. The device equipped with a supplying cable without plug can be installed in bathrooms in zone 1, as defined by appli-

cable law, subject to any additional regulations concerning electrical installations in wet areas.

Other versions of the device can be installed only outside Zone 2.

13. The device is recommended for use solely as described in the manual.
14. Ensure that the heater has been installed on a wall in accordance with its installation manual.
15. Please forward this instruction manual to the end user.

